



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION SUPPRIMANT L'EXIGENCE DE LA LÉGALISATION DES ACTES
PUBLICS ÉTRANGERS
(La Haye, le 5 octobre 1961)**

Notification conformément à l'article 15 de la Convention

DÉCLARATION

Serbie, 06-11-2015

(Traduction)]

L'Ambassade de la République de Serbie présente ses compliments à la division des Traités du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur d'attirer son attention sur l'information reçue par le Secrétaire général de la Conférence de La Haye de droit international privé selon laquelle les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo ont l'intention de déposer l'instrument de ratification de la Convention de 1961 supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (la Convention Apostille) auprès du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, démarche juridique qui est prévue pour cet après-midi.

En vertu de l'article 12 de la Convention Apostille, tout État non représenté à la Neuvième session de la Conférence de La Haye, lors de laquelle ladite convention a été signée, peut adhérer à la convention.

L'Ambassade de la République de Serbie demande avec force que le Kosovo ne soit pas considéré comme un État pour ce qui est de sa requête d'adhésion à la Convention Apostille, ni par le Bureau permanent de la Conférence de La Haye de droit international privé, ni par la division des Traités du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas en sa qualité de dépositaire de ladite convention.

Aux termes de la Constitution de la République de Serbie, le Kosovo et Metohija fait partie intégrante du territoire serbe. Le gouvernement serbe ne reconnaît pas l'indépendance autoproclamée du Kosovo. Néanmoins, un dialogue entre Belgrade et Priština a été lancé sous les auspices de l'Union européenne, en vue de trouver des solutions acceptables par les deux parties à de multiples questions complexes.

Le Kosovo n'est pas non plus membre des Nations unies. Si, dans son avis consultatif du 22 juillet 2010, la Cour internationale de Justice a affirmé que la déclaration unilatérale d'indépendance, en tant que document juridique officiel, ne pouvait violer le droit international, elle a refusé d'admettre que le Kosovo était en droit de déclarer son indépendance et qu'il a accédé à la qualité d'État. Pour reprendre les termes de la Cour, "la déclaration d'indépendance constitue *une tentative* de déterminer définitivement le statut du Kosovo" [italiques ajoutées]. Cela signifie que la Cour était d'avis qu' "un processus politique visant à déterminer le statut futur du Kosovo" envisagé au paragraphe 11, sous i), de la résolution 1244 du Conseil de sécurité des Nations unies n'avait pas encore abouti. La Cour affirmait tout particulièrement que la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité était toujours en vigueur et continuait de s'appliquer tant qu'elle n'avait pas été révoquée.

L'Ambassade de la République de Serbie ne possède pas d'information selon laquelle les organes de la Conférence de La Haye de droit international privé ont décidé de considérer le Kosovo comme un État au regard de la Convention Apostille ou de quelque autre convention multilatérale de droit international privé. Dans ces conditions, le depositaire se devrait de ne pas recevoir l'instrument de ratification des autorités du Kosovo ou, du moins, de suspendre sa déposition dans l'attente de la décision appropriée des organes de la Conférence.

L'Ambassade de la République de Serbie souligne que l'adhésion du Kosovo à la Convention Apostille constituerait un dangereux précédent, préjudiciable à de nombreux États. Cela inciterait d'autres entités à suivre la même voie, menaçant ainsi l'intégrité territoriale et la souveraineté d'autres États.

La Haye, le 11 décembre 2015

La présente notification est faite par le Ministère des Affaires Étrangères du Royaume de Pays-Bas en sa qualité de depositaire de la Convention.

Les notifications depositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XII Légalisation No. 11 /2015 CORR



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION
FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS
(The Hague, 5 October 1961)

Notification pursuant to Article 15 of the Convention

DECLARATION

Serbia, 06-11-2015

The Embassy of the Republic of Serbia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, the Treaties Division, and has the honour to draw the latter's attention to the information received by the Secretary General of the Hague Conference on Private International Law that the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo intend to deposit the instrument of ratification of the *1961 Convention Abolishing the Requirement of Legislation for Foreign Public Documents* (the Apostille Convention) with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands. That legal action is envisaged for today afternoon.

Article 12 of the Apostille Convention stipulates that *any State* which was not represented at the Ninth Session of the Hague Conference, when the Convention was signed, may accede to the Convention.

The Embassy of the Republic of Serbia hereby strongly requests that Kosovo should not be treated as a State in regard to its requested participation in the Apostille Convention, either by the Permanent Bureau of the Hague Conference on Private International Law or by the Treaties Division of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands as a depositary of the Convention.

According to the Constitution of the Republic of Serbia, Kosovo and Metohija is an integral part of the Serbian territory. The Government of the Republic of Serbia does not recognize the self-proclaimed independence of Kosovo. Nevertheless, the dialogue between Belgrade and Pristina, under the auspices of the European Union, is under way, with aim to find mutually acceptable solutions for many complex issues.

Kosovo is neither a member of the United Nations. Although the International Court of Justice in its Advisory Opinion of 22 July 2010 declared that the unilateral declaration of independence, as a formal legal document, could not violate international law, it refused to admit that there was a right by Kosovo to declare independence and that Kosovo achieved statehood. In the words of the Court, "the declaration of independence is *an attempt* to determine finally the status of Kosovo" [emphasis added]. This means that the Court found that "a political process designed to determine Kosovo's future status" envisaged in paragraph 11 i) of United Nations Security Council resolution 1244 has not run its course. The Court specifically affirmed that UNSCR 1244 (1999) is in force and continue to apply as long as it is not repealed.

The Embassy of the Republic of Serbia does not possess the information that the organs of the Hague Conference on Private International Law have ever decided to treat Kosovo *as a State* pursuant to the Apostille Convention, or any other multilateral conventions on private international law. Under these circumstances, it should be a duty to the depositary not to receive the instrument of ratification of the Kosovo authorities, or at

least to suspend its deposition until the proper decision of the organs of the Hague Conference.

The Embassy of the Republic of Serbia emphasized that the accession of Kosovo to the Apostille Convention would be a dangerous precedent, harmful for many States. This would open the door for other entities to follow the same path thus threatening territorial integrity and sovereignty of other States.

The Hague, 11 December 2015

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands sends the present notification in its capacity as depositary of the Convention.

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XII Legalisation No. 11/2015 CORR